

**André CAMPRA (1660 – 1744)****Motet *Domine, Dominus noster***

D'origen mig provençal, mig italià, Campra passà la primera part de la seva carrera, ben bé fins a principi del segle XVIII, dedicat a la música sacra, i va ser successivament *maître de musique* a Tolon, Arles, Tolosa i finalment a Notre-Dame de París. Durant aquest període va publicar diversos llibres de motets. En el canvi de segle la seva carrera va fer un tomb cap a la música d'escena i es va convertir en un dels autors clau de l'òpera ballet amb la seva obra *L'Europe Galante*. Aquest fet el va obligar a deixar els seus càrrecs com a mestre de capella. Al final de la seva vida, però, va retornar a la música sacra, període en el qual donaria algunes de les seves obres més cèlebres. Del *Quart Llibre de Motets*, publicat el 1706, s'ha extret *Domine, Dominus noster*, basat en el salm VIII.

**Joseph de TORRES (1665 – 1737)*****Cantata al Santíssim / Cercadme flores***

Com la major part de les cantates de Joseph de Torres, aquesta cantata per a soprano i baix continu respon a un doble títol, el primer de connotació religiosa i el segon, un títol profà amb les paraules de l'inici de la primera ària. El text de les tres àries i els dos recitatius de la cantata, amb una enrevessada retòrica barroca —estil recurrent de la poesia de l'època—, manifesta el dolç dolor que provoca l'amor, sigui aquest un amor místic o bé l'amor terrenal. Sobre aquesta dualitat, l'exquisida melodia de la segona ària, de temps pausat, contrasta amb la tercera, de ritme ternari i aire de dansa, motiu pel qual hi hem afegit, a mode anecdòtic, uns tocs de castanyoles barroques.

**Georg Friedrich HÄNDEL (1685 – 1759)****Àries alemanyes**

De les nou àries alemanyes (HWV 202-210) de Händel, se n'han seleccionat quatre per a aquest disc. Aquestes àries tenen la particularitat d'estar basades en textos alemanys, fet molt inusual en Händel, atès que normalment utilitzà l'italià en les seves òperes i posteriorment l'anglès en els oratoris. L'autor dels textos, Barthold Heinrich Brockes, va ser un poeta molt conegut a l'Hamburg del segle XVIII i llibretista, entre d'altres, de Telemann. Els nou textos són una exaltació de la Creació a través de la natura, per això la majoria dels títols s'hi refereixen. Aquí podem escoltar: *Süsser Blumen Ambrafflocken (Flocs d'ambre de flors flairoses)*, *Süsse Stille, sanfte Quelle (Dolça calma, font suau)*, *In den angenehmen Büschen (En el bosc acollidor)*, *Flammende Rose, Zierde der Erden (Rosa flamant, ornament de la terra)*.

**Johann Sebastian BACH (1685 – 1750)****Ària *Aus Liebe will mein Heiland sterben***

La coneguda ària *Aus Liebe will mein Heiland sterben (El meu Salvador mor per amor)* de la *Passió segons sant Mateu* té la peculiaritat de no tenir una part de baix continu convencional, que Bach destina, en el cas d'aquesta bella i espiritual ària, a dos oboès *da caccia*. En la present gravació, tanmateix, aquest paper ha "retornat" a l'orgue.

**Georg Philipp TELEMANN (1681 – 1767)****Àries del *Harmonischer Gottesdienst***

Fill d'un pastor luterà, Telemann va ser un músic d'un talent excepcional, de formació en gran mesura



autodidacta i alhora un esperit emprenedor, que el va portar a esdevenir el seu propi editor. Això explica, en part, alguns dels seus cèlebres reculls: *Tafelmusik*, *Der getreue Musik-Meister*, així com el *Harmonischer Gottesdienst*. En ell es recullen un seguit de composicions per satisfer l'any litúrgic amb la característica de ser en format de *cantata da camera*: per a una sola veu, instrument obligat i baix continu, amb l'esquema habitual d'ària i recitatiu. Tot plegat amb una intenció ben clara, la d'arribar al màxim d'àmbits possibles, fins i tot el domèstic. D'aquest recull hem interpretat les àries *Deine Toten werden leben (Els vostres difunts viuran)* i *Frohlocket, ihr seligen Kinder (Alegreu-vos, fills benaurats)*.

\* \* \*

CASTELLANO

**André CAMPRA (1660 – 1744)**

**Motete *Domine, Dominus noster***

De origen medio provençal, medio italià, Campra pasó la primera part de la seva carrera, fins a principis del segle XVIII, dedicat a la música sacra i fou successivament *maître de musique* en Tolon, Arles, Tolosa i finalment en Notre-Dame de París. Durant aquest període publicó diversos llibres de motetes. En el canvi de segle la seva carrera donà un gir cap a la música de escena i es convertí en un dels autors clau de l'òpera-ballet amb la seva obra *L'Europe Galante*. Aquest fet el obligà a deixar els seus càrrecs de capella. Sin embargo, al final de la seva vida tornà a la música sacra, període en el que compondrà algunes de les seves obres més cèlebres. Del *Cuarto Libro de motetes*, publicat el 1706, se ha extret *Domine, Dominus noster*, basat en el salm VIII.

**Joseph de TORRES (1665 – 1737)**

***Cantata al Santísimo / Cercadme flores***

Com a major part de les cantates de Joseph de Torres, aquesta cantata per soprano i baix continu respon a un doble títol, el primer de connotació religiosa i el segon, un títol profà amb les paraules inicials de la primera ària. Els textos de les tres àries i els dos recitatius de la cantata, amb una enrevesada retòrica barroca—estil recurrent de la poesia de l'època—, manifesta el dolç dolor que provoca l'amor, sea est un amor místic o bé l'amor terrenal. Sobre esta dualitat, la exquisita melodia de la segona ària, de temps pausat, contrasta amb la tercera, de ritme ternari i aire de dansa, motiu pel qual hem afegit, a mode anecdòtic, uns tocs de castanyoles barrocas.

**Georg Friedrich HÄNDEL (1685 – 1759)**

**Arias alemanas**

De les nou àries alemanes (HWV 202-210) de Händel, se han seleccionat quatre per aquest disc. Aquestes àries tenen la peculiaritat de estar basades en textos alemanes, fet molt inusual en Händel, donat que normalment utilitzava l'italià en les seves òperes i posteriorment l'anglès en els oratoris. El autor dels textos, Barthold Heinrich Brockes, fou un poeta molt conegut en el Hamburg del segle XVIII i libretista, entre altres, de Telemann. Els nou textos són una exaltació de la Creació a través de la naturalesa, per això la majoria dels títols se refereixen a la mateixa. Aquí podem escoltar: *Süsser Blumen Ambräpflocken (Pétals de àmbar de fragants flores)*, *Süsse Stille, sanfte Quelle (Dolç calma, font suau)*, *In den angenehmen Büschen (En el bosc acogedor)*,

*Flammende Rose, Zierde der Erden (Rosa flamante, ornamento de la tierra).*

**Johann Sebastian BACH (1685 – 1750)**

**Aria *Aus Liebe will mein Heiland sterben***

La conocida aria *Aus Liebe will mein Heiland sterben (Mi Salvador muere por amor)* de la *Pasión según san Mateo* tiene la singularidad de no tener una parte de bajo continuo convencional, que Bach destina, en el caso de esta bella y espiritual aria, a dos oboes *da caccia*. En la presente grabación, sin embargo, este papel ha sido "devuelto" al órgano.

**Georg Philipp TELEMANN (1681 – 1767)**

**Arias del *Harmonischer Gottesdienst***

Hijo de un pastor luterano, Telemann fue un músico de un talento excepcional, de formación en gran medida autodidacta y, a la vez, un espíritu emprendedor, que lo llevó a convertirse en su propio editor. Todos estos elementos explican algunas de sus célebres recopilaciones: *Tafelmusik, Der getreue Musik-Meister*, y en gran medida, la recopilación conocida como *Harmonischer Gottesdienst*. En ella se recogen una serie de composiciones para satisfacer el año litúrgico en formato de cantata *da camera*, para una sola voz, instrumento obligado y bajo continuo, y el esquema habitual de aria y recitativo. Todo ello con una intención bien clara: llegar al máximo de ámbitos posibles, incluso el doméstico. De esta recopilación hemos interpretado las arias *Deine Toten werden leben (Vuestros muertos vivirán)* y *Frohlocket, ihr seligen Kinder (Alegraos, hijos bienaventurados)*.

\* \* \*

ENGLISH

**André CAMPRA (1660 – 1744)**

**Motet *Domine, Dominus noster***

Of mixed Provençal and Italian descent, Campra spent the first part of his career, up until mid 18th century, devoted to sacred music while successively serving as *maître de musique* in Tolon, Arles, Toulouse and lastly in Notre-Dame de Paris. Throughout that time he published several books of motets. At the turn of the century, he moved to theatrical music and became one of the key authors in opéra-ballet with his successful *L'Europe Galante*. His success compelled him to resign his post as *Kapellmeister*. At the end of his life, he returned to sacred music, and this was the period that yielded his better-known works. From the Fourth Book of Motets, published in 1706, *Domine, Dominus noster*, based on Psalm VIII, has been selected.

**Joseph de TORRES (1665 – 1737)**

***Cantata al Santísimo / Cercadme flores***

As most of cantatas by Joseph of Torres, this one for soprano and *basso continuo* is known by two titles, the first one with a strong religious connotation, the second, a profane title drawn from the first words at the beginning of the first aria. The text of the three arias and the two recitatives, using a convoluted baroque expressive style—recurring fashion in the poetry of that age—, shows the sweet pain caused by love, be it heavenly love or earthly love. Regarding this duality, we can appreciate the exquisite tune of the second aria, its slow tempo contrasting with the ternary division used in the third aria, reminiscent of a ball, being that our reason for adding a pinch of baroque castanets, otherwise unattested.

**Georg Friedrich HÄNDEL (1685 – 1759)****German Arias**

Of the nine German Arias (HWV 202-210) written by Händel, four have been chosen for the present selection. These arias are based on German texts, something very unusual for Händel, as he usually employed Italian in operas and later English in his oratorios. The author of those texts, Barthold Heinrich Brockes, was a very well known poet in 18th century Hamburg and a librettist for Telemann, among others. All nine texts are praise to Creation through the natural world. For that reason most of the titles refer to it. Here, the following have been included: *Süsser Blumen Ambräflöcken* (*Sweet Blooms with Amber Flakes*), *Süsse Stille, sanfte Quelle* (*Sweet Silence, Gentle Spring*), *In den angenehmen Büschen* (*In the Pleasant Woods*), *Flammende Rose, Zierde der Erden* (*Fiery Rose, Ornament of Earth*).

**Johann Sebastian BACH (1685 – 1750)****Aria Aus Liebe will mein Heiland sterben**

The well known aria *Aus Liebe will mein Heiland sterben* (*My Savior Will Die for Love*) of *Saint Matthew Passion* has the peculiarity of not having the conventional *basso continuo* part that, in the case of this beautiful and spiritual aria, Bach allocated to two oboes *da caccia*. In this recording, however, this role has been “returned” to the organ.

**Georg Philipp TELEMANN (1681 – 1767)****Arias from *Harmonischer Gottesdienst***

Son of a Lutheran pastor, Telemann was an exceptionally talented musician, greatly self-taught, who showed an entrepreneurial attitude, becoming the publisher of his own musical works. All these not only help to explain some of his more famous collections: *Tafelmusik*, *Der getreue Musik-Meister* but also enlightens us on his collection known as *Harmonischer Gottesdienst* (*Harmonic Worship*). This last one collects a series of compositions which encompass the whole liturgical year with the common trait of being in the form of cantata *da camera* for solo voice, *obbligato* instrument and *basso continuo*, following the usual pattern of aria and recitative. All in all with a very clear intention, to reach the widest possible social spheres, even the domestic domain. From *Harmonischer Gottesdienst* we have performed the arias *Deine Toten werden leben* (*Your Dead Will Live*) and *Frohlocket, ihr seligen Kinder* (*Rejoice Ye Blessed Children*).

**Campra****Domine Dominus noster**

I

Domine Dominus noster, quam admirabile est nomen  
tuum in universa terra!

II

Quoniam elevata est magnificentia tua super coelos.  
Ex ore infantium, et lactentium perfecisti laudem  
propter inimicos tuos, ut destruas inimicum et ultorem.

III

Quoniam videbo coelos tuos; opera digitorum tuorum  
lunam et stellas quae tu fundasti  
quid est homo quod memor es ejus aut filius hominis  
quoniam visitas eum.

IV

Minuisti eum paulo minus ab angelis gloria et honore  
coronasti eum et constituisti eum super opera manuum  
tuarum.

V

Omnia subjecisti sub pedibus ejus, oves et boves  
universas, insuper et pecora campi.

VI

Volucres caeli et pisces maris qui perambulant semitas  
maris.

I

Domine Dominus noster, quam admirabile est nomen  
tuum in universa terra!

**Joseph de Torres****Cercadme flores**

Cercadme flores,  
Copiad primores,

De mi dolor,  
Pues muero de amor.  
Ay, qué favores,  
Del dios de amores,  
Logró mi ardor.

El dulce afán, con que al señor buscaba el deseo que  
amante le anhelaba, a la ciudad me guían, su población  
mis pasos discurrían para encontrar, el dueño a quien  
adoro, en tal dolor, suspiro, siento, y lloro, mis  
extremos miraron, las guardas con crueldad, me  
maltrataron.

Qué dulce es mi mal,  
Mi amante sentir,  
Si alivio leal, podra merecer.  
Pues ocultado,  
Mi dueño sagrado,  
Le puede ya ver.

De cándidas espigas,  
Le ven haciendo trono mis fatigas,  
Ay cielos, ya es el alma venturosa,  
Cuando puro retrato de la esposa,  
Posesión asegura, lo que fue fiel deseo,  
Y ya es dulzura,  
En esa esfera santa,  
Colmo de gloria, y de fineza tanta.

Lograr, su pureza, su belleza,  
hoy se alienta, mi adorar.  
Si luciente, sacra espiga,  
Ya me induce, ya me obliga  
Que le figa por amar.

**Händel****Süßer Blumen Ambraflocken**

Süßer Blumen Ambraflocken,  
Euer Silber soll mich locken  
Dem zum Ruhm, Der euch gemacht,  
Da ihr fall't; will ich mich schwingen  
Himmelwärts, und den besingen,  
Der die Welt hervorgebracht.

**Süße Stille, sanfte Quelle**

Süße Stille, sanfte Quelle  
Ruhiger Gelassenheit!  
Selbst die Seele wird erfreut,  
Wenn ich mir nach dieser Zeit  
Arbeitsamer Eitelkeit Jene Ruh vor Augen stelle,  
Die uns ewig ist bereit.

**In den angenehmen Büschen**

In den angenehmen Büschen  
Wo sich Licht und Schatten mischen  
Suchet sich in stiller Lust  
Aug' und Herze zu erfrischen.  
Dann erhebt sich in der Brust  
Mein zufriedenes Gemüte  
Und lobsingt des Schöpfers Güte.

**Flammende Rose, Zierde der Erden**

Flammende Rose,  
Zierde der Erden,  
Glänzender Gärten  
Bezaubernde Pracht!  
Augen, die deine



Vortrefflichkeit sehen,  
Müßten vor Anmut erstaunet  
Gestehen,  
Daß dich ein göttlicher  
Finger gemacht.

**Bach****Aus Liebe will mein Heiland sterben**

Aus Liebe will mein Heiland sterben,  
von einer Sünde weiß er nichts.  
Daß das ewige Verderben  
und die Strafe des Gerichts  
nicht auf meiner Seele bliebe.

**Telemann****Deine Toten werden leben**

Deine Toten werden leben  
und mit Freud und Licht umgeben,  
Herr, Herr, zu deiner Rechten stehn.  
Uns das Sterben sanft zu machen,  
zwang dein Arm des Todes Rachen.  
O, wie stirbt sich's itzt so schön!  
Du zerbrichst des Todes Stachel,  
brichst der Höllen Sieggetön.

**Frohlocket, ihr seligen Kinder**

Frohlocket, ihr seligen Kinder der Freien!  
Die Fessel der Knechtschaft sind ewig zerstückt.  
Der Heiligste macht uns aus Sklaven und Knechten  
schon itzo auf Erden zu freien Gerechten,  
bis daß uns bei Zions verherrlichten Reichen  
das Erbe der völligsten Freiheit beglückt.